


1 Informații referitoare la siguranță

- Înaintea utilizării produsului, citiți cu atenție prezentele instrucțiuni de utilizare și instrucțiunile de utilizare ale produselor aparținătoare.
- Respectați întocmai instrucțiunile de utilizare. Utilizatorul trebuie să înțeleagă integral instrucțiunile și să le urmeze întocmai. Produsul poate fi utilizat numai în conformitate cu scopul de utilizare.
- Nu aruncați instrucțiunile de utilizare. Asigurați-vă că utilizatorul păstrează și folosește în mod corespunzător instrucțiunile.
- Acest produs poate fi utilizat numai de către personalul instruit și specializat.
- Respectați reglementările locale și naționale referitoare la acest produs.
- Produsul poate fi verificat, reparat și întreținut numai de către personalul instruit și specializat. Dräger recomandă să încheiați un contract de service cu Dräger și să permiteți efectuarea tuturor lucrărilor de întreținere de către Dräger.
- Nu utilizați produsele defecte sau incomplete. Nu aduceți modificări produsului.
- Informați firma Dräger în cazul unor erori sau defecțiuni ale produsului sau ale pieselor produsului.
- Pentru lucrările de întreținere și reparații, utilizați numai piese și accesorii originale Dräger. În caz contrar, funcționarea corectă a produsului ar putea fi afectată în mod negativ.

 Aceste instrucțiuni de utilizare pot fi descărcate în format electronic și în alte limbi de pe pagina corespunzătoare a produsului (www.draeger.com/ifu) sau pot fi obținute în mod gratuit sub formă de exemplar tipărit de la Dräger sau comercianții de specialitate.

Utilizați numai încărcătoare, unități de alimentare, baterii sau acumulatori aprobate de Dräger pentru acest produs.

2 Convenții în acest document

2.1 Semnificația simbolurilor de avertizare

Următoarele simboluri de avertisment sunt utilizate în acest document pentru a atenționa utilizatorul cu privire la posibilele pericole. Semnificațiile simbolurilor de avertizare sunt definite după cum urmează:



AVERTISMENT

Indică o situație periculoasă potențială. Dacă aceasta nu este evitată, pot apărea decesul sau răni grave.



ATENȚIE

Indică o situație periculoasă potențială. Dacă aceasta nu sunt evitate, pot apărea răni grave. Poate fi utilizată și ca avertizare împotriva utilizării incorecte.


NOTĂ

Indică o situație periculoasă potențială. Dacă aceasta nu sunt evitate, pot apărea daune materiale asupra produsului sau mediului înconjurător.

2.2 Convenții tipografice




Text Textele cu caractere aldine apar pe etichetele de la aparat sau la textele de pe ecran.

▶ Acest triunghi marchează prin indicații de avertizare posibilitățile de evitare a pericolului.

 Acest simbol marchează informații care ușurează utilizarea produsului.

3 Descriere

3.1 Plan general al produsului (a se vedea pagina 2)

- 1 Pâlnie
- 2 Suport pâlnie
- 3 LED-uri (roșu, verde)
- 4 Display
- 5 Tasta  (apelare meniu; setare valoare)
- 6 Tasta  (pornirea/ oprirea aparatului; confirmarea introducerilor)
- 7 Bridă de mână
- 8 Tasta 
- 9 Conexiune USB-C (nu este pentru încărcarea aparatului, numai pentru service)
- 10 Ochi pentru curea pentru încheietura mâinii

3.2 Scopul utilizării

Alcoolmetrul Dräger Alcotest[®] 5000¹⁾ servește la măsurarea concentrației de alcool din respirația persoanelor, din aerul din substanțe sau din aerul ambiant (test pasiv). Măsurarea este utilizată pentru determinarea alcoolizării persoanelor. Pe baza rezultatelor de detectare nu este permisă inițierea de măsuri terapeutice sau juridice.

1) Alcotest[®] este o marcă înregistrată a firmei Dräger.

4 Utilizarea

4.1 Condiții preliminare pentru utilizare

NOTĂ

Evitați prelevarea probei în caz de curent de aer. Rezultatul testului ar putea fi denaturat.

- Mențineți un timp de așteptare de aprox. 15 minute după ultima ingerare de alcool.
- Timpul de așteptare nu poate fi scurtat prin clătirea gurii cu apă sau băuturi non-alcoolice.
- Alcoolul rezidual în gură sau băuturile aromatice (de ex. suc de fructe), spray-urile de gură alcoolice și medicamentele pot denatura măsurarea.
- Regurgitarea și cazurile de vomă pot denatura rezultatul măsurării.
- Curentul de aer poate denatura rezultatul măsurării.

4.1.1 Înainte de prelevarea probei

Subiectul trebuie să respire calm și regulat înainte de prelevarea probei.

Subiectul trebuie să poată furniza volumul minim de expirație necesar pentru prelevarea probei.

4.1.2 Fixarea curelei pentru încheietura mâinii

Cureaua pentru încheietura mâinii trebuie utilizată pentru fixarea aparatului de încheietura mâinii.

1. Ghidați urechea de fixare a curelei pentru încheietura mâinii prin urechea de la aparat.
2. Trageți partea de sus a curelei pentru încheietura mâinii prin urechea de fixare.

4.1.3 Fixarea tijei telescopice

Pentru a ajunge la subiecți aflați la distanță (de ex. un șofer cu scaun înalt de la un camion), la aparat poate fi fixată o tijă telescopică, folosind o piesă de racord de 1/4".


- Inventarul de livrare de la Dräger Alcotest® 5000 nu include o tijă telescopică.
- Respectați instrucțiunile de utilizare ale producătorului de tije telescopice.

4.1.4 Pregătirea pentru utilizare

1. Asigurați-vă că bateriile sunt încărcate și introduse.
2. Asigurați-vă că este atașată o pâlnie curată.
3. Asigurați-vă că aparatul este stabil și în siguranță, folosind cureaua pentru încheietura mâini sau tija telescopică în mod corect.

4.1.5 Pornirea și oprirea aparatului

Pornirea aparatului:

1. Țineți apăsată tasta  aprox. 1 secundă.
2. Așteptați până când este afișată starea pregătită de măsurare.

Oprirea aparatului:

1. Țineți apăsată tasta  aprox. 3 secunde.



Aparatul se deconectează automat după 4 minute de la ultima utilizare.

4.2 Prima punere în funcțiune

Când aparatul este pornit pentru prima dată, se deschide un asistent de reglaj. În cazul aparatelor preconfigurate, acest pas nu mai este necesar.

Cu asistentul de reglaj se realizează următoarele setări:

- Limbă
- Dată
- Format oră
- Oră

Toate setările pot fi modificate mai târziu prin intermediul meniului.

NOTĂ

Pierderea presetărilor

Dacă scoaterea bateriei durează mai mult de 5 minute, data și ora trebuie să fie setate din nou.

4.3 Prelevarea probei automate de aer expirat

⚠️ AVERTISMENT

Acordați atenție igienei.

Rezultate denaturate ale măsurării.

- ▶ Nu atingeți pâlnia în partea de sus.
- ▶ Păstrați neapărat o distanță de 2-3 cm față de obiectul/subiect testat.
- ▶ Nu atingeți de pâlnie pielea unui subiect, excrețiile sau suprafețele.
- ▶ Evitați contactul direct cu substanțele care trebuie testate.
- ▶ Înlocuiți pâlnia murdară.

1. Scoateți pâlnia din ambalaj. Țineți pâlnia de zonele de prindere montate în lateral și fixați-o bine pe partea superioară a aparatului (este posibilă doar o direcție).
2. Solicitați subiectului să sufle în pâlnie uniform și fără întrerupere de la o anumită distanță.

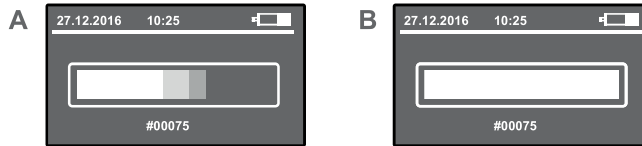
Un debit de expirație suficient este indicat printr-un sunet de durată.

În timpul prelevării probei, pe afișaj apare o bară goală care se umple încet (vezi imaginile **A** și **B**).

Dacă prelevarea probei a fost realizată cu succes, la sfârșitul sunetului se aude un clic sonor.

Afișajul indică un simbol de progres rotativ pentru procesul de analiză aflat în desfășurare.

Rezultatul apare pe afișaj după câteva secunde și este salvat în aparat.



00933785

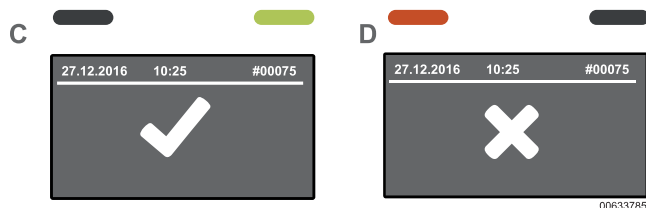
⚠️ AVERTISMENT**Daune ale aparatului**

Dacă într-un interval de timp scurt se efectuează mai multe teste, în interiorul pâlniei se poate acumula condens care poate pătrunde în aparat.

► Înlocuiți pâlnia în timp util.

4.3.1 Citirea rezultatului măsurării

După câteva secunde (în funcție de concentrația măsurată și de temperatura aparatului), rezultatul testului apare pe afișaj și este salvat în aparat. Sunt posibile 2 rezultate diferite:



C) Nu a fost detectat alcool. Testul a fost trecut. În plus, se aprinde LED-ul de culoare verde. După câteva secunde aparatul este din nou gata de utilizare.

D) A fost detectat alcool. Testul nu a fost trecut. În plus, se aprinde LED-ul de culoare roșie. Apăsați tasta **OK** pentru a continua cu următoarea măsurare.

- În timpul de stabilizare a senzorului, afișajul arată un simbol de progres rotativ.
- Repetați procesul (vezi pagina 383 capitolul "Prelevarea probei automate de aer expirat")

În meniu, confirmarea rezultatelor testului **Alcool** și **Fără Alcool** pot fi configurate după cum urmează:

- Confirmați rezultatele testului apăsând tasta **OK**.


Sau

- Rezultatele testului sunt confirmate automat după 2 secunde.

4.3.2 Prelevarea unei probe manuale de aer expirat (opțional)

Dacă subiectul nu poate produce volumul minim necesar, prelevarea probei poate fi declanșată manual.

Pentru a preleva o probă manuală de aer expirat:



1. Urmați pașii 1 până la 3 ale probei automate de aer expirat.
2. Dacă după începerea probei de aer expirat este afișat cercul de progres, apăsați scurt tasta .

Lângă rezultatul măsurării se afișează suplimentar indicația **Manual**.

4.4 Prelevarea unei probe pasive aer expirat (opțional)

Prelevarea pasivă a probei este declanșată manual de către utilizatorul aparatului. Aplicații posibile sunt verificarea aerului ambiant sau a aerului alveolar de către persoane cu privire la existența alcoolului.

Pentru a preleva o probă pasivă de aer expirat:


1. Țineți apăsată tasta  aprox. 1 secundă, până când apare ecranul de start.
 2. Țineți aparatul pregătit de măsurare, **fără** pâlnie, în aerul care trebuie analizat.
 3. Apăsați scurt tasta , pentru a declanșa măsurarea.
- Lângă rezultatul măsurării se afișează suplimentar indicația **Pasiv**.

4.5 Îndepărtarea pâlniei

- Țineți pâlnia de zonele de prindere montate în lateral și trageți-o în sus din aparat.
- Evacuați la deșeu pâlnia corespunzător reglementărilor locale.

4.6 Comanda meniului

Pentru a apela meniul:

- Apăsați tasta .

Pentru a naviga în meniu sau a realiza setări:

1. Apăsați tasta  sau .
2. Confirmați funcția sau introducerea selectată de la tasta .

Pentru a părăsi meniul:

- În submeniuri, selectați elementul de meniu **Înapoi**.
- În meniul principal, selectați elementul de meniu **Măsur**.

4.7 Elemente de meniu

Meniul conține următoarele elemente:

4.7.1 Rezultatele măsurării

Indică toate rezultatele salvate cu unitatea de măsură, data și ora, precum și cu numărul probei și cu indicarea dacă proba a fost prelevată manual sau pasiv.

4.7.2 Ecran cu informații




Indică numărul piesei și numărul de serie al aparatului, versiunea de firmware și versiunea bazei de date, precum și data ultimei lucrări de service.

4.7.3 Service următor

Indică timpul rămas pentru ajustare și service în zile.

4.7.4 Data și ora

Setează data și ora.

- Modificați cifrele de la tasta , resp. .
- Confirmați de la tasta .




4.7.5 Contrast

Setează contrastul.

- Selectați setările de contrast de la tasta , resp. .
- Confirmați de la tasta .

4.7.6 Limbă

Setează limba.


- Selectați limba de la tasta , resp. .
- Confirmați de la tasta .

4.7.7 Versiune software

Indică numărul versiunii software și numărul piesei aferente.




4.7.8 Contor de scurtă durată

Resetează contorul de testare.

- Resetați contorul prin confirmare de la tasta .




4.7.9 Afișaj

Reglează luminozitatea ecranului.

- Setează luminozitatea de la tasta , resp. .
- Confirmați de la tasta .

4.7.10 Avertizor sonor

Setează volumul.

- Setează volumul de la tasta , resp. .
- Confirmați de la tasta .




4.7.11 Unitate de măsură

Setează unitatea de măsură.

- Selectați unitatea de măsură de la tasta , resp. .
- Confirmați de la tasta .

4.7.12 Oprirea automată

Setează timpul până la oprirea automată.

- Setează timpul de la tastele  și .
- Confirmați de la tasta .







4.7.13 Autentificare

Numai pentru service.

- Introduceți codul din patru cifre pentru a deschide meniul de service.


4.7.14 În mod automat la următorul test

Setează dacă treceți automat la următorul test după o probă de aer expirat. Setarea poate fi făcută pentru ambele rezultate ale măsurării.

- Selectați rezultatul măsurării (**Alcool** sau **Fără Alcool**) de la tasta  resp. .
- Confirmați de la tasta .
- Selectați **activat** sau **dezactivat** de la tasta  resp. .
- Confirmați de la tasta .



4.7.15 Oprirea/deconectarea

Oprește aparatul.

- Apăsăți scurt tasta .
- Aparatul se închide.

5 Remedierea avariilor

În cazul unei erori a aparatului, este afișat un mesaj de eroare. Numărul care apare sub mesaj este utilizat pentru funcțiile de service. Dacă defecțiunea persistă și după opriri și porniri repetate, contactați DrägerService.

Defecțiune/eroare	Cauza	Remedierea
Aparatul nu poate fi pornit.	Bateriile sunt descărcate.	Înlocuiți bateriile.
Volum prea mic/probă nevalabilă.	Subiectul nu suflă constant sau suficient de puternic.	Suflați mai puternic și fără întreruperi în pălnie.
Aparatul în afara domeniului de temperaturi	Aparatul este prea cald sau prea rece.	Răciți aparatul sau lăsați-l să se încălzească.
↑ ↑ ↑ (Domeniu de măsurare depășit)	Domeniu de măsurare depășit. Reziduurile de alcool în gură pot denatura valorile de măsurare.	Este necesar să fi trecut un timp de așteptare de minim 15 minute după ultima ingerare de alcool prin gură. Pentru repetare apăsați tasta  .
Întreruperea probei	Expirare neregulată, încheiere bruscă sau inspirație	Repetăți proba de aer expirat apăsând tasta  .
Număr eroare	Eroare aparat	Deconectați aparatul și conectați-l din nou. Dacă eroarea persistă, luați legătura cu DrägerService sau cu reprezentantul comercial.

6 Întreținere


Aparatul este livrat cu o ajustare standard. Data ultimei ajustări poate fi verificată în meniu.

Dräger recomandă ajustarea dispozitivului o dată pe an. Dispuneți efectuarea lucrărilor de ajustare numai de către persoane autorizate, de ex. la DrägerService.

 Respectați reglementările locale de ajustare.

6.1 Înlocuirea bateriei

1. Opriți aparatul.
2. Scoateți prin glisare capacul bateriei.
3. Înlocuiți bateriile (3 x baterii alcaline 1,5 V AA). Acordați atenție polarității corecte.
4. Aplicați capacul bateriei.
5. Verificați dacă ora curentă este setată corect.


 Dacă schimbarea bateriei durează mai mult de 5 minute, ora curentă trebuie să fie setată din nou. O măsurare este posibilă numai cu ora curentă setată.

6.2 Curățarea

Aparatul trebuie curățat cu un detergent pe bază de etanol.

Curățarea aparatului:

1. Ștergeți aparatul cu o cârpă de unică folosință cu detergent. Nu aplicați detergentul direct pe aparat.

 Asigurați-vă că nu intrați lichide în orificiul pentru admisia gazului.

2. După curățare, depozitați aparatul neambalat la temperatura camerei (20-25 °C) timp de cel puțin 24 de ore.

Apoi, utilizați o prelevare pasivă a probei pentru a vă asigura că nu există reziduuri de etanol în interiorul aparatului și că este afișat rezultatul „Fără Alcool”.

7 Depozitarea



ATENȚIE

Daune ale aparatului

Scurgerea acidului din baterie poate deteriora aparatul.

- Scoateți bateriile dacă aparatul nu este utilizat o perioadă mai îndelungată de timp.
-

8 Eliminarea ca deșeu



Nu este permisă eliminarea acestui produs ca deșeu menajer. Acest lucru este indicat prin simbolul alăturat. Dräger preia în mod gratuit acest produs înapoi. Birourile naționale de vânzări și firma Dräger vă pot oferi informațiile necesare pentru aceasta.



Nu este permisă eliminarea bateriilor și a acumulatorilor ca deșeu menajer. Acest lucru este indicat prin simbolul alăturat. Aruncați bateriile și acumulatorii la locurile de colectare a bateriilor conform prescripțiilor în vigoare.

9 Date tehnice**Principiu de măsurare**

Senzor electrochimic

Condiții de mediu

La funcționare	-15 °C până la +50 °C (+5 °F până la +122 °F) 10 până la 100 % umid. rel. (fără condensare) 600 până la 1300 hPa
La depozitare	-20 °C până la +60 °C (-4 °F până la +140 °F) 15 până la 75 % umid. rel. (10 până la 100 % umid. rel. până la <48 h)

Rezultatele măsurării

0 mg/L până la 0,029 mg/L	Este afișat Fără alcool (✓)
0,030 mg/L până la 2,5 mg/L	Alcool (✗) afișat
Mai mult de 2,51 mg/L	Depășirea domeniului de măsurare (↑↑↑) este afișat

Deviație de sensibilitate

Tipic 0,4 % din valoarea măsurată pe lună

Timp pentru restabilirea stării de pregătit de măsurare după o măsurare anterioară cu:

0,025 mg/100 mL	20 s	0,5 ‰, CAS	20 s
0,05 mg/100 mL	40 s	1,0 ‰, CAS	40 s
0,1 mg/100 mL	80 s	2,0 ‰, CAS	80 s
>0,15 mg/100 mL	120 s	>3,0 ‰, CAS	120 s

ro Lista de comandă

Calibrarea Recomandare: la fiecare 24 de luni

Dimensiuni 63 mm x 219 mm x 41 mm
(Lt x H x Ad)

Masa

aprox. 245 g

Alimentarea electrică

3 x baterii alcaline 1,5 V AA

Bateriile sunt proiectate pentru până la 5000 de măsurări (în funcție de utilizare și condițiile de mediu).

Salvarea datelor

Sunt salvate ultimele 500 de rezultate.

Interfață

Conexiune Micro-USB numai pentru service

Marcajele CE

Compatibilitate electromagnetă

10 Lista de comandă

Accesorii	Număr piesă
Pachet cu pâlnii, 10 bucăți	82 27 718
Baterie alcalină, Mignon, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Set de folii reflectorizante de culoare galbenă, Alcotest® 5000	83 27 742
Set de folii reflectorizante de culoare portocalie, Alcotest® 5000	83 27 743
Adaptor de calibrare, Alcotest® 5000	83 27 741
